

4:1 שְׁמְעוּ בָנִים מוֹסֵר אָב וְהִקְשִׁיבוּ לְרַעַת בִּינָה :
 shmou bnim musr ab u.egshibu l.doth bine :
 listen-you(P) ! sons admonition-of father and-attend-you(P) ! to-to-know-of understanding

¹ . Hear, ye children, the instruction of a father, and attend to know understanding.

4:2 כִּי לִקַּח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֵל תִּעֲזְבוּ - :
 ki lqch tub nththi l.km thurth.i al - thozbu :
 that influence good I-give to-you(P) law-of-me must-not-be you(P)-are-forsaking

² For I give you good doctrine, forsake ye not my law.

4:3 כִּי בֵן - הָיִיתִי לְאָבִי רַךְ וְיָחִיד לְפָנָי אִמִּי :
 ki - bn eiithi l.ab.i rk u.ichid l.phni am.i :
 that son I-was^{bc} to-father-of-me tender and-only-child to-faces-of mother-of-me

³ For I was my father's son, tender and only [beloved] in the sight of my mother.

4:4 וְיִרְנֵי וַיֹּאמֶר לִי יִתְקַם - דְּבָרַי לִבְךָ :
 u.ir.ni u.i.amr l.i ithmk - dbr.i lb.k :
 and-he-is-directing-me and-he-is-saying to-me he-shall-uphold words-of-me heart-of-you

⁴ He taught me also, and said unto me, Let thine heart retain my words: keep my commandments, and live.

שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחָיָה :
 shmr mtzuth.i u.chie :
 keep-you ! instructions-of-me and-live-you !

4:5 קַנְהָ חֲכָמָה קַנְהָ בִינָה אֵל תִּשְׁכַּח - :
 qne chkme qne bine al - thshkch :
 acquire-you ! wisdom acquire-you ! understanding must-not-be you-are-forgetting

⁵ Get wisdom, get understanding: forget [it] not; neither decline from the words of my mouth.

וְאֵל - תֵּט - מֵאִמְרֵי פִי :
 u.al - tht - m.amri - ph.i :
 and-must-not-be you-are-turning-aside from-sayings-of mouth-of-me

4:6 אֵל - תִּעֲזָבֶהָ וְתִשְׁמְרֶהָ אֲהַבֶּהָ :
 al - thozb.e u.thshmr.k aeb.e :
 must-not-be you-are-forsaking-her and-she-shall-guard-you love-you-her !

⁶ Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.

וְתִצְרֶךָ :
 u.thtZR.k :
 and-she-shall-preserve-you

4:7 רֵאשִׁית חֲכָמָה קַנְהָ וּבְכָל קַנְיָהּ - קַנְהָ :
 rashith chkme qne chkme u.b.kl - qnin.k qne :
 beginning-of wisdom acquire-you ! wisdom and-in-all-of acquisition-of-you acquire-you !

⁷ Wisdom [is] the principal thing; [therefore] get wisdom: and with all thy getting get understanding.

בִּינָה :
 bine :
 understanding

4:8 סִלְסְלֶהָ וְתִרְוַמְמֶהָ כִּי תִכְבְּדֶהָ :
 slsl.e u.thrumm.k thkbd.k ki :
 heap-up-you-her ! and-she-shall-raise-up-you she-shall-bring-glory-you that

⁸ Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honour, when thou dost embrace her.

תִּחְבַּקְנָהּ :
 thchbq.ne :
 you-are-embracing-her

4:9 תִּתֵּן לְרֵאשִׁית לְוֵיט חֵן - עֲטֻרַת תְּפָאֲרֹת תִּמְנֶנֶה :
 ththn l.rash.k luith - chn otrth thpharth thmgn.k :
 she-shall-give to-head-of-you wreath-of grace crown-of beauty she-shall-award-to-you

⁹ She shall give to thine head an ornament of grace: a crown of glory shall she deliver to thee.

4:10 שְׁמַע בְּנִי וְקַח אִמְרֵי וְיִרְבּוּ לָךְ שָׁנוֹת :
 shmo bn.i u.qch amr.i u.irbu l.k shnuth :
 listen-you ! son-of-me and-take-you ! sayings-of-me and-they-shall-increase to-you years-of

¹⁰ Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.

חַיִּים :
 chiim :
 lives

4:11 בְּדַרְךְ חֲכָמָה הִרְתִּיךָ הִרְרַתִּיךָ בְּמַעֲגָלֵי יֵשֶׁר - :
 b.drk chkme erthi.k edrkthi.k b.mogli - ishr :
 in-way-of wisdom I-direct-you I-cause-to-tread-you in-rounds-of uprightness

¹¹ I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in right paths.

4:12 בְּלִקְחֶךָ לֹא יִצָּר - צִעְדְּךָ וְאִם - תִּרְוֵץ לֹא :
 b.lkth.k la - itzr tzod.k u.am - thruz la :
 in-to-go-of-you not he-shall-be-constricted step-of-you and-if you-are-running not

¹² When thou goest, thy steps shall not be straitened; and when thou runnest, thou shalt not stumble.

תִּכְשַׁל :
 thkshl :
 you-shall-stumble

4:13 הִחַזֵּק בְּמוֹסֵר אֵל - תִּרְפָּה - כִּי - נִצְרָהּ :
 echzq b.musr al - thrph ntzr.e ki - :
 hold-fast-you ! in-the-admonition must-not-be you-are-relaxing preserve-you-her ! that

¹³ Take fast hold of instruction; let [her] not go: keep her; for she [is] thy

חַיֵּיָהּ הִיא :
eia chii·k :
she lives-of·you

life.

4:14 בְּאַרְחַּ רְשָׁעִים אַל תָּבֹא וְאַל תִּשְׁתָּר -
b·arch rshoim al - thba u·al - thashr
in·path-of wicked-ones must-not-be you-are-coming and·must-not-be you-are-^mprogressing

14 . Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of the evil [men].

בְּדַרְךְ רְעִים :
b·drk roim :
in·way-of evil-men

4:15 פְּרֹעְהוּ אַל תֵּעָבֵר - בּוֹ שִׁטָּה מֵעָלָיו
phro·eu al - thobr - b·u shte m·oli·u
renounce-you·him ! must-not-be you-are-passing in·him swerve-you ! from·on·him

15 Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.

וְעָבֹר :
u·obur :
and·pass-you !

4:16 כִּי לֹא יִשְׁנוּ לֹא אִם יָרְעוּ לֹא - וְנִגְזְלָה שְׁנָתָם
ki la ishnu am - la irou u·ngzle shnth·m
that not they-are-sleeping if not they-are-^cdoing-evil and·she-is-snatched sleep-of·them

16 For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause [some] to fall.

אִם לֹא יִכְשְׁלוּ יִכְשִׁילוּ :
am - la ikshulu ikshilu :
if not they-are-stumbling they-are-causing-to-stumble

4:17 כִּי לֶחֶמוֹ לֶחֶם רְשָׁע וַיִּין חַמְסִים יִשְׁתּוּ :
ki lchmu lchm rsho u·iin chmsim ishtu :
that they-dine bread-of wickedness and·wine-of violences they-are-drinking

17 For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.

4:18 וְאַרְחַּ צְדִיקִים קְאוֹר נְגִה הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד -
u·arch tzdiqim k·aur nge eulk u·aur od -
and·path-of righteous-ones as·light-of brightness going and·enlightening until

18 But the path of the just [is] as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

נִכּוֹן הַיּוֹם :
nkun e·ium :
being-established the·day

4:19 דֶּרֶךְ רְשָׁעִים קֹאפְלָה לֹא יָדְעוּ בְּמָה יִכְשְׁלוּ : פ
drk rshoim k·aphle la idou b·me ikshlu : p
way-of wicked-ones as·the·gloom not they-know in·what ? they-are-^mstumbling

19 The way of the wicked [is] as darkness: they know not at what they stumble.

4:20 בְּנִי אֲזַנְךָ - הִט לְאָמְרֵי הַקְּשִׁיבָה לְדַבְרֵי
bn·i l·dbr·i egshib·e l·amr·i et - azn·k :
son-of·me to·words-of·me ^cattend-you ! to·sayings-of·me ^cstretch-out-you ! ear-of·you

20 . My son, attend to my words; incline thine ear unto my sayings.

4:21 אַל לִבְבְּךָ לִבְבְּךָ בְּתוֹךְ שְׁמֵרָם מֵעֵינֶיךָ וְנִלְיֹזוּ -
al lbb·k lbb·k b·thuk shmr·m m·oini·k
must-not-be they-are-^cdeviating from·eyes-of·you keep-you·them ! in·midst-of heart-of·you

21 Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.

4:22 כִּי מֵרְפָא בְּשָׂרוֹ וְלִכְלֹל לְמִצְאֵיהֶם חַיִּים חַיִּים -
ki - chiim em l·mtzai·em u·l·kl - bshr·u mrpha :
that lives they to·ones-finding-of·them and·to·all-of flesh-of·him health

22 For they [are] life unto those that find them, and health to all their flesh.

4:23 מִכָּל מִשְׁמַר - נֹצֵר מִשְׁמַר לִבְךָ כִּי מִמֶּנּוּ תוֹצֵאוֹת חַיִּים :
m·kl - mshmr ntzr lb·k ki - mm·nu thutzauth chiim :
from·any-of guard preserve-you ! heart-of·you that from·him exits-of lives

23 Keep thy heart with all diligence; for out of it [are] the issues of life.

4:24 הָסֵר הַרְחַק שְׂפָתַיִם וּלְזוֹת פֶּה עֲקֹשׁוּת מִמֶּךָ מִן הָסֵר
esr mm·k oqshuth phe u·lzuth shphtim erchq
^cput-away-you ! from·you perversity-of mouth and·deviation-of lips ^cput-far-you !

24 Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.

מִמֶּךָ :
mm·k :
from·you

4:25 עֵינֶיךָ עֵינֶיךָ לְנֹכַח וְיִשְׂרוּ וְעַפְפֵיךָ וְיִשְׂרוּ
oini·k l·nkch ibitu u·ophophi·k iishru
eyes-of·you to·ahead they-shall-^clook and·eyelids-of·you they-shall-be-^cstraight

25 Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.

נִגְדָךְ :
ngd·k :
in-front-of·you

4:26 פְּלֹס מַעְנַל רַגְלְךָ וְכָל דְרָכֶיךָ יִכְנוּ :
phls mogl rgl·k u·kl - drki·k iknu :
^mponder-you ! round-of foot-of·you and·all-of ways-of·you they-shall-be-established

26 Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.

4:27 אַל - תִּטּ - יָמִין וּשְׂמֹאל הָסֵר רִגְלְךָ מִרָע :

al - tht - imin u·shmaul esr rgl·k m·ro :

must-not-be you-are-^cturning-aside right and·left ^ctake-away-you ! foot-of·you from·evil

²⁷ Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.